



maakt
werk van
je talent

DISPOSIZIONI GENERALI DELLA CONVENZIONE DI STAGE

ROC van Flevoland

Edizione	: ROC van Flevoland (ROCvF)
Autore	: E. Fischer, Servizio informazioni didattiche
Caratteristica	: Disposizioni generali della Convenzione di stage ROCvA DEF
Deliberate dall'Organo Amministrativo	: 28-11-2016
Per approvazione CSR ROCvF e ROCvA	: 09-12-2016 presentato
Per informazione comitato aziendale ROCvF	: 09-12-2016

Indice

Introduzione	3
1. Spiegazione dei termini e delle abbreviazioni utilizzati	4
2. La Convenzione di stage	5
A. La struttura della convenzione di stage.....	5
B. Il Foglio dello stage.....	6
C. Il Foglio dello stage selezionato(se applicabile).....	6
D. Le disposizioni generali.....	6
3. Entrata in vigore, annullamento, modifica e cessazione della convenzione di stage	6
A. Ammissione allo stage	6
B. Entrata in vigore della convenzione di formazione professionale - Iscrizione - Dichiarazione di approvazione.....	7
C. Modifiche provvisorie alla convenzione di stage.....	7
D. Procedura di modifica dei fogli.....	7
E. Cessazione della convenzione di stage	8
F. Offerte di stage sostitutive	8
G. Nuova convenzione di stage	8
4. Obblighi delle parti	8
A. Obblighi da parte della società di formazione	8
B. Obblighi da parte dell'istituto	9
C. Obblighi da parte dello studente.....	9
D. Problemi e conflitti relativi a molestie sessuali, discriminazione, comportamenti aggressivi o violenza	10
E. Riservatezza	10
F. Privacy	10
G. Obblighi finanziari	10
5. Mancato rispetto degli obblighi	11
6. Responsabilità	11
7. Controversie e reclami	11
8. Disposizioni finali	12

Introduzione

Lo stage costituisce una parte integrante del corso di formazione. Lo stage, o formazione pratica attraverso il lavoro, è disciplinato dalla Convenzione di stage. La Convenzione di stage viene firmata da tre parti: lo studente, la società di formazione e l'istituto professionale. Nelle Disposizioni generali vengono descritti i diritti e i doveri dello studente, della società di formazione e dell'istituto professionale. Le Disposizioni generali rimandano ad altri documenti, come ad esempio, la Guida allo studio e il Regolamento degli esami. L'ultima versione di questi documenti è disponibile sul sito Web dell'istituto professionale.

Prima dell'inizio dello stage, lo studente deve (ha l'obbligo legale) di firmare la Convenzione di stage. Lo studente potrà firmare personalmente la presente convenzione a partire dai 16 anni di età.

Nel capitolo 1 vengono descritti nei dettagli alcuni termini associati allo stage. Il Capitolo 2 descrive la struttura della Convenzione di stage. Il Capitolo 3 descrive lo svolgimento dello stage dall'inizio alla fine illustrando inoltre la procedura da seguire in caso di modifiche. Nel Capitolo 4 vengono illustrati in dettaglio gli obblighi di tutte le parti: lo studente, la società di formazione e l'istituto professionale. Il Capitolo 5 tratta della mancata osservanza degli obblighi e delle relative conseguenze. Il Capitolo 6 tratta della responsabilità durante lo stage. Eventuali controversie e reclami vengono descritti nel Capitolo 7. Il Capitolo 8 contiene le disposizioni finali.

L'istituto professionale, in collaborazione con il Consiglio degli studenti, ha redatto il testo al fine di renderlo il più chiaro possibile. Trattandosi di un contratto legale, il testo contiene alcuni termini complessi e alcune abbreviazioni di cui viene fornita una spiegazione. Se lo studente mostra delle difficoltà nella comprensione di alcuni concetti, potrà rivolgersi al supervisore del percorso accademico o al suo tutor.

Signora S.J. Lim A Po
Direttore dei servizi informativi per la didattica
ROC van Flevoland

1. Spiegazione dei termini e delle abbreviazioni utilizzati

I termini e le abbreviazioni contenuti nella presente convenzione trovano ulteriore spiegazione qui di seguito. Viene presentato innanzitutto il riferimento alla legge e in seguito la spiegazione dell'uso del termine nel linguaggio corrente.

Accreditamento (riconoscimento)	Art. 7.2.10 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); riconoscimento/valutazione positiva della società di formazione da parte dell'SBB (Organismo di cooperazione per l'istruzione professionale aziendale).
Apprendistato professionalizzante o di mestiere	Art. 7.2.7, comma 4 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); lo studente che svolge un Apprendistato professionalizzante o di mestiere dispone o può disporre di un contratto di lavoro con un datore di lavoro e segue inoltre un corso di formazione professionale MBO. Il corso di formazione professionale è improntato sulla formazione pratica.
Formazione professionale	Art. 7.2.7, comma 3 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); lo studente che segue una formazione professionale frequenta un corso di formazione svolgendo inoltre alcuni stage di pratica professionale. Il corso di formazione professionale è improntato sulla teoria e sull'autoapprendimento.
Istruzione e formazione pratica	Si veda il termine Stage.
Organo Amministrativo	Art. 9.1.4. (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); l'autorità competente dell'istituto professionale.
Crebo = Central Register Beroepsonderwijs (Registro centrale per l'istruzione professionale)	Codice con il quale il Ministero dell'Istruzione autorizza il percorso di formazione professionale.
Lui	ove nel testo ricorre lui si legge anche lei.
Foglio dello stage selezionato	Dati relativi al corso di formazione professionale per l'indirizzo di specializzazione svolto come stage.
Regolamento relativo ai reclami	Regolamento per la gestione di reclami relativi alla formazione professionale.
Società di formazione	Art. 7.2.8, comma 3 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); l'istituto, l'organizzazione o la società presso cui viene svolto lo stage.
Percorso formativo	Art. 7.2.2, comma 2 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); per percorso formativo si intende la Formazione professionale o l'Apprendistato professionalizzante o di mestiere.
College MBO	Una selezione di corsi di formazione gestiti da un Comitato direttivo. L'istituto presso cui si segue il corso di formazione professionale.
Supervisore didattico	Un supervisore per l'istruzione e la formazione pratica ai sensi dell'Art. 7.2.8, comma 1 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]) o qualsiasi supervisore assegnato allo studente dall'ente di formazione/istituto.
Istituto professionale	Art. 1.3.1 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); un centro di formazione regionale (ROC), l'istituto.
Convenzione di formazione professionale	Art 8.1.3 (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB]); la convenzione di formazione professionale regola i diritti e i doveri

	dell'istituto professionale e dello studente reciprocamente concordati nel quadro delle strutture formali.
Formatore	Una persona designata dalla società di formazione che si fa carico di accompagnare lo studente durante il suo percorso didattico all'interno della società di formazione..
Samenwerkingsorganisatie Beroepsonderwijs Bedrijfsleven = SBB (Organismo di cooperazione per l'istruzione professionale aziendale)	Gli istituti di istruzione professionale e la comunità imprenditoriale collaborano congiuntamente all'interno dell'SBB allo scopo di offrire agli studenti i migliori corsi di formazione pratici con sbocco lavorativo (www.s-bb.nl).
Giornata scolastica	Una giornata scolastica è una delle 200 giornate in cui vengono pianificate attività didattiche durante l'anno scolastico.
Guida allo studio	La guida che fin all'inizio del corso di formazione professionale stabilisce i requisiti necessari affinché lo studente completi con successo il corso di formazione.
Stage	L'insegnamento degli aspetti pratici della professione, ossia l'istruzione e la formazione pratica (BPV) ai sensi dell'articolo 7.2.8, comma 1, WEB (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale), oppure qualsiasi altro stage nel quadro dell'insegnamento a contratto.
Foglio dello stage	Art.7.2.8, comma 1, WEB (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale); la sezione della convenzione di stage in cui vengono riportati i dati relativi al corso di formazione professionale.
Manuale dello stage	Guida che riporta i contenuti del corso di formazione, i criteri di valutazione e la giustificazione delle ore dello stage (mansioni) di cui occorre tenere conto al fine di completare con successo lo stage.
Convenzione di stage	Art.7.2.8, comma 1, WEB (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale); l'insegnamento degli aspetti pratici della professione, ossia l'istruzione e la formazione pratica (BPV) oppure qualsiasi altro tipo di stage nel quadro dell'insegnamento a contratto.
Studente	Art. 8.1.1, comma 1, prima frase, WEB (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale); partecipante, persona che segue un corso di formazione professionale intermedia allo scopo di ottenere un diploma.
Statuto dello studente	Nello Statuto dello studente vengono illustrati i diritti e i doveri dello studente. Vengono descritti gli obblighi dell'istituto professionale nei confronti dello studente e gli obblighi dello studente nei confronti dell'istituto professionale.
WEB	Wet educatie en beroepsonderwijs (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale)

2. La Convenzione di stage

A. La struttura della convenzione di stage

- 2.1 Lo studente risulta iscritto presso l'istituto professionale sulla base di una convenzione di formazione professionale e non ha ancora raggiunto l'ultimo anno del corso di studi.

- 2.2 La convenzione di stage viene stipulata tra lo studente, l'istituto professionale e la società di formazione, anche denominati come 'parti' ai fini della presente convenzione, e viene gestita dall'istituto professionale.
- 2.3 La convenzione di stage è costituita da un Foglio dello stage e dalle presenti Disposizioni generali.
- 2.4. La convenzione di stage può venire integrata da ulteriori accordi tra l'istituto professionale, la società di formazione e lo studente. Tali accordi costituiscono una parte integrante della convenzione.
- 2.5 La convenzione di stage può essere integrata con un Foglio dello stage selezionato, Tale foglio costituisce una parte integrante della convenzione. In presenza di un unico stage selezionato, la convenzione sarà composta dal Foglio dello stage selezionato e dalle presenti Disposizioni generali.
- B. Il Foglio dello stage
- 2.6 Il Foglio dello stage contiene le disposizioni relative allo stage che verrà svolto dallo studente. Il Foglio dello stage costituisce una parte integrante della presente convenzione. Le ricorrenze della parola 'stage' all'interno della presente convenzione fanno riferimento allo stage relativo al corso di formazione professionale indicato nel Foglio dello stage.
- C. Il Foglio dello stage selezionato(se applicabile)
- 2.7 A partire dal 1 agosto 2016, l'istituto professionale offre indirizzi di specializzazione per tutti i corsi di formazione in programma. L'istituto professionale garantisce la validità legale di tutti i corsi di formazione professionale ai sensi delle leggi e delle normative in vigore.
- 2.8 Per il completamento dell'obbligo di specializzazione, il corso di formazione offre allo studente uno stage separato che potrà essere svolto in modo completo o parziale: ciò verrà stabilito in un Foglio dello stage selezionato.
- D. Le disposizioni generali
- 2.9 Nelle Disposizioni generali della presente convenzione di stage vengono illustrati i diritti e i doveri dello studente, della società di formazione e dell'istituto professionale.
- 2.10 Le modifiche e le integrazioni alle presenti Disposizioni generali entrano in vigore una volta ottenuta l'approvazione del Consiglio degli studenti. Le modifiche e le integrazioni vengono stabilite dall'Organo amministrativo.
- 2.11 Le Disposizioni generali in vigore al momento sono sempre disponibili sul sito Web dell'istituto professionale.
- 2.12 Le modifiche e le integrazioni vengono applicate anche alle convenzioni di stage già stipulate a meno che risultino parziali e irragionevoli.

3. Entrata in vigore, annullamento, modifica e cessazione della convenzione di stage

- A. Ammissione allo stage
- 3.1 Lo stage (istruzione e formazione pratica) costituisce una parte integrante di qualsiasi percorso di formazione professionale. Uno stage ai sensi dell'Art. 7.2.8, comma 1, WEB (Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale) si svolge presso una società di formazione riconosciuta (accreditata) dal Samenwerkingsorganisatie Beroepsonderwijs Bedrijfsleven = SBB (Organismo di cooperazione per l'istruzione professionale aziendale) sulla base di una convenzione di stage. La convenzione di stage delinea gli accordi relativi all'istruzione e alla formazione pratica in modo che lo studente sia in grado di acquisire le conoscenze e le esperienze necessarie alla qualificazione/specializzazione. Le attività che vengono svolte dallo studente nel quadro della convenzione di stage hanno un fine didattico.
- 3.2 L'istituto professionale decide quando e dove lo studente potrà svolgere lo stage. Le ore di stage richieste per il corso di formazione professionale e gli obiettivi didattici e formativi sono riportati nella Guida allo studio e/o nel Manuale dello stage attinente al corso di formazione professionale.

- B. Entrata in vigore della convenzione di formazione professionale - Iscrizione - Dichiarazione di approvazione
- 3.3 La convenzione di stage entra in vigore una volta che tutte le parti (studente, società di formazione e istituto professionale) firmano il primo Foglio di stage o Foglio dello stage selezionato.
- 3.4 Il Foglio dello stage (selezionato) costituisce una parte integrante della convenzione di stage e rimane valido per tutta la durata dello stage, come riportato nel Foglio dello stage (selezionato).
- 3.5 Il primo Foglio dello stage viene sempre firmato da tutte le parti in causa.
- 3.6 Dichiarazione di approvazione del genitore o del responsabile legale dello studente minorenni:
 Al fine di ridurre gli oneri amministrativi, i rappresentanti di interessi* all'interno degli istituti di istruzione professionale hanno stabilito quanto segue:
- a. Con una dichiarazione di approvazione da parte del genitore o del responsabile legale sulla prima pagina del corso di formazione della Convenzione di formazione professionale, lo studente minorenni (a partire dai 16 anni) potrà firmare autonomamente la Convenzione di stage e/o l'Orientamento al lavoro e i relativi allegati derivanti.
- b. Nel caso in cui il genitore o il responsabile legale contesti la firma autonoma, potrà compilare il modulo (web) '[Contestazione alla dichiarazione di approvazione](#)' e inviarlo all'Ufficio Affari studenteschi. In questo caso, per lo studente minorenni, una Convenzione di stage e/o un Orientamento al lavoro (e le eventuali integrazioni) verranno redatti solo con la controfirma del genitore o del rappresentante legale.
- * Ministero dell'Istruzione, Jongeren Organisatie Beroepsonderwijs (Organizzazione giovanile per l'istruzione professionale), Consiglio per la formazione professionale e degli adulti e i sindacati.
- C. Modifiche provvisorie alla convenzione di stage
- 3.7 Lo studente può richiedere una modifica della sua convenzione di stage previa consultazione con il formatore della società di formazione e il supervisore didattico del corso di formazione. Tutte le parti devono approvare la modifica. Lo studente deve inoltre soddisfare i criteri di ammissione per il nuovo stage da svolgere. I criteri di ammissione vengono riportati nella Guida allo studio e/o nel Manuale dello stage attinente al corso di formazione professionale. In questo caso, spetta all'istituto professionale e/o alla società di formazione stabilire se lo studente soddisfa questi criteri. Per la società di formazione è importante capire se dispone del permesso (riconoscimento), delle capacità e della volontà di offrire lo stage.
- 3.8 Desideriamo fare una distinzione tra le seguenti modifiche alla convenzione di stage:
- a. **Aggiunta:** lo studente desidera svolgere lo stage di specializzazione presso la stessa società di formazione. Ciò viene definito in un Foglio dello stage selezionato nella convenzione di stage.
- b. **Estensione:** la durata della convenzione di stage può essere prolungata previa approvazione da parte di tutte le parti in causa (studente, società di formazione e istituto professionale). Ciò viene definito in un nuovo Foglio dello stage (selezionato).
- c. **Modifiche del Foglio dello stage:** si parla di modifica quando lo studente cambia:
- corso di formazione professionale (crebo);
 - percorso formativo;
 - livello;
- all'interno del suo programma di formazione (dalla competenza al dossier di qualificazione alla qualificazione) Per l'applicazione delle modifiche precedenti, occorre innanzitutto apportare una modifica nella convenzione di formazione professionale.
- d. **Modifiche del Foglio dello stage selezionato:** si parla di modifica quando lo studente desidera seguire un indirizzo di specializzazione diverso.
- D. Procedura di modifica dei fogli
- Se le parti (studente, società di formazione, istituto professionale) non sono cambiate, è possibile utilizzare la seguente procedura di modifica dei fogli:
- 3.9 Durante la modifica del Foglio di stage o del Foglio dello stage selezionato, l'istituto professionale sostituisce il foglio esistente con un foglio nuovo. L'istituto professionale invia il foglio modificato all'indirizzo postale dell'istituto dello studente e all'indirizzo (e-mail) della società di formazione.
- 3.10 Se lo studente è ancora minorenni, il foglio modificato verrà inviato per posta anche ai suoi genitori o al suo responsabile legale.

- 3.11 Se lo studente (o il responsabile legale) e/o la società di formazione non accettano il contenuto del nuovo Foglio di stage o Foglio dello stage selezionato, dovranno comunicare questa decisione per iscritto al supervisore didattico dell'istituto professionale entro 10 giorni scolastici.
- 3.12 Se, ai sensi degli articoli precedenti, la modifica viene contestata dallo studente e/o dalla società di formazione, il Foglio precedente rimarrà valido. Se non si ricevono contestazioni alla modifica entro 10 giorni scolastici, il nuovo Foglio sostituisce quello precedente andando a costituire una parte integrante della convenzione di stage.

E. Cessazione della convenzione di stage

- 3.13 La convenzione di stage cessa di diritto:
- alla fine del periodo concordato nel Foglio di stage (selezionato);
 - al momento del completamento riuscito dello stage in base agli accordi stipulati;
 - al momento della cessazione della convenzione di formazione professionale tra lo studente e l'istituto professionale;
 - in seguito allo scioglimento o alla perdita della personalità giuridica (forma giuridica) della società di formazione o se quest'ultima cessa di esercitare la professione o di condurre l'impresa menzionata o a cui ci si riferisce nella convenzione di stage o
 - qualora il riconoscimento della società di formazione (come indicato dalla legge sull'Istruzione e sulla formazione professionale [WEB], articolo 7.2.9, comma 2) scada o venga revocato.
- L'istituto professionale comunicherà per iscritto la cessazione legale allo studente e alla società di formazione.

F. Offerte di stage sostitutive

- 3.14 Nel caso in cui la convenzione di stage venga terminata a causa della mancata osservanza dei propri obblighi da parte della società di formazione ai sensi dell'articolo 7.2.10 della Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale (WEB), l'istituto professionale previa consultazione con l'SBB provvederà il prima possibile a offrire allo studente una misura sostitutiva adeguata.

G. Nuova convenzione di stage

- 3.15 Nelle situazioni descritte di seguito, è obbligatorio stipulare una nuova convenzione di stage:
- lo studente svolge, anche se non contemporaneamente, uno stage presso diverse società di formazione: occorre stipulare una convenzione di stage per ogni società di formazione;
 - se in un secondo momento si terrà uno stage di perfezionamento presso la stessa società di formazione: occorre stipulare una nuova convenzione di stage (firmata) per ogni nuovo periodo di stage.
 - lo studente svolge uno stage per due corsi di formazione professionale (crebo) presso un'unica società di formazione.
 - lo studente ha completato con successo un corso di formazione professionale con l'ottenimento di un diploma e decide in seguito di seguire un nuovo corso di formazione professionale. Lo studente deve stipulare una nuova convenzione di formazione professionale e una nuova convenzione di stage.

4. Obblighi delle parti

Mediante la firma della presente convenzione di stage, lo studente, la società di formazione e l'istituto professionale si assumono degli obblighi. Tali diritti e doveri vengono descritti parzialmente nel presente documento e parzialmente in altri documenti citati.

A. Obblighi da parte della società di formazione

- 4.1 La società di formazione mette lo studente nelle condizioni di raggiungere gli obiettivi didattici concordati e di completare lo stage. La società di formazione si occupa di fornire un'assistenza giornaliera e un corso di formazione adeguati allo studente sul posto di lavoro.
- 4.2 La società di formazione designerà un formatore che si occuperà di accompagnare lo studente durante lo stage. Lo studente verrà informato sull'identità del formatore all'inizio dello stage. I dati del formatore vengono riportati nel Manuale dello stage.

- 4.3 La società di formazione dichiara di essere in grado di facilitare una valutazione dello stage da parte di un funzionario dell'istituto professionale presso la società di formazione.
- 4.4 Durante il periodo di stage, la società di formazione mette lo studente nelle condizioni di partecipare alla formazione professionale offerta dall'istituto in base alla pianificazione in vigore così come di prendere parte alle verifiche e agli esami.
- 4.5 La società di formazione comunicherà l'orario e il luogo di lavoro allo studente in tempi ragionevoli, con largo anticipo rispetto all'inizio del periodo di stage. È possibile che la società di formazione, per ragioni organizzative e di merito, decida di cambiare gli orari e il luogo o luoghi di lavoro. La società di formazione comunicherà queste modifiche allo studente con largo anticipo rispetto alla data di inizio effettiva.
- 4.6 A scadenza settimanale (massima), la società di formazione firma le ore di stage dello studente per l'approvazione.
- 4.7 La società di formazione concede allo studente, se quest'ultimo è membro del Consiglio degli studenti (centrale), l'esenzione dalle ore di stage ai fini dello svolgimento di attività studentesche, tra cui riunioni, seminari, conferenze, installazioni ufficiali, visite a soci nazionali e internazionali.
- 4.8 Al momento della firma della convenzione di stage, la società di formazione dispone di una valutazione positiva da parte dell'SBB per la qualificazione di interesse dello studente ai sensi dell'articolo 7.2.10 della Legge olandese sull'Istruzione e sulla formazione professionale (WEB).
- 4.9 La società di formazione, in conformità con la Legge olandese sulle condizioni di lavoro, applica misure atte alla protezione della sicurezza fisica e mentale dello studente.

B. Obblighi da parte dell'istituto

- 4.10 L'istituto professionale si occupa di fornire un'assistenza adeguata mediante la figura del supervisore didattico.
All'inizio dello stage, l'istituto professionale comunica allo studente l'identità del suo supervisore didattico. I dati del supervisore didattico vengono riportati nel Foglio dello stage.
- 4.11 Il supervisore didattico segue l'andamento dello stage attraverso un regolare contatto con lo studente e con il formatore della società di formazione verificandone i progressi e valutando gli obiettivi didattici dello studente in base alle opportunità di apprendimento all'interno della società di formazione.
- 4.12 Al momento della valutazione, l'istituto di formazione si assume la responsabilità finale del completamento delle sezioni della qualificazione applicate durante lo stage. La procedura e il metodo di valutazione dello stage vengono descritti nel Regolamento degli esami, nel Manuale dello stage e nella Guida allo studio del corso di formazione professionale.
- 4.13 L'istituto professionale considera il giudizio espresso dalla società di formazione sullo studente come parte della valutazione dello studente.
- 4.14 L'istituto professionale comunica con largo anticipo la pianificazione dell'orario in modo che lo studente e la società di formazione vengano informati tempestivamente.
- 4.15 L'istituto professionale garantisce quindi che il programma didattico della Formazione professionale soddisfa i requisiti della Legge sul finanziamento degli studi 2000 o della Legge sul rimborso delle rette scolastiche e dei costi degli studi.
- 04:16 L'istituto professionale garantisce quindi che il programma didattico dell'Apprendistato professionalizzante o di mestiere soddisfa i requisiti del Sistema di sovvenzioni per lo stage.

C. Obblighi da parte dello studente

- 4.17 Lo studente si adopera il più possibile a raggiungere con successo i suoi obiettivi didattici entro i tempi concordati come indicato nel Foglio dello stage (selezionato). Lo studente ha l'obbligo di svolgere lo stage presso la società di formazione nei giorni indicati per lo stage ed essere presente durante gli orari concordati con la società di formazione.
- 4.18 Lo studente è tenuto ad osservare le regole, le indicazioni e le istruzioni in vigore all'interno della società di formazione al fine di assicurare ordine, sicurezza e salute. La società di formazione comunicherà queste regole allo studente prima dell'inizio dello stage. Lo studente deve attenersi il più possibile alle indicazioni specifiche della società di formazione per lo stage.
- 4.19 Per quanto riguarda le assenze dello studente durante lo stage, valgono le regole stabilite dalla società di formazione così come le regole stipulate nella convenzione di formazione professionale tra lo studente e l'istituto professionale.

- 4.20 La cattiva condotta dello studente può comportare l'annullamento dello stage.
Per cattiva condotta le parti in causa intendono inoltre quanto segue:
- a. presentarsi allo stage sotto l'influsso di alcol o droghe oppure in uno stato che non consente di svolgere i propri incarichi in modo adeguato;
 - b. essere in possesso di armi sostanze (proibite) o essere sotto l'influsso di tali sostanze;
 - c. ripetute assenze dallo stage o ritardi continui senza un motivo valido;
 - d. commettere un reato durante lo stage o essere ragionevolmente sospettati di colpevolezza in relazione a un reato;
 - e. molestie sessuali e la mancata osservanza delle regole e delle norme di comportamento sociali comuni.
- D. Problemi e conflitti relativi a molestie sessuali, discriminazione, comportamenti aggressivi o violenza
- 4.21 La società di formazione predispone misure mirate a prevenire o a combattere episodi di molestia sessuale, discriminazione, comportamenti aggressivi o violenza.
In caso di molestie sessuali, discriminazione, comportamenti aggressivi o violenza, lo studente ha il diritto di interrompere le attività con effetto immediato senza che ciò dia adito ad una valutazione negativa.
Lo studente deve comunicare immediatamente l'interruzione delle attività lavorative al formatore e al supervisore didattico. Nel caso in cui ciò non fosse possibile, lo studente comunicherà l'interruzione dell'attività lavorativa a una persona di fiducia all'interno della società di formazione o dell'istituto professionale.
- E. Riservatezza
- 4.22 Lo studente ha l'obbligo di mantenere il massimo riserbo su tutto ciò che gli viene confidato in via riservata o sulle informazioni a carattere confidenziale di cui è venuto a conoscenza o della cui riservatezza dovrebbe ragionevolmente essere consapevole.
- F. Privacy
- 4.23 Lo studente può accedere digitalmente ai suoi dati di iscrizione nel database degli studenti.
- 4.24 Lo scambio dei dati relativi allo studente da parte dell'istituto professionale e della società di formazione viene eseguito nel rispetto della Legge sulla tutela dei dati personali e delle relative normative. Ciò significa, tra l'altro, che i dati relativi allo studente vengono trattati con estrema cautela e in totale trasparenza nei confronti dello studente stesso.
- 4.25 Firmando la presente convenzione, lo studente accetta che l'istituto professionale fornisca alla società di formazione le informazioni necessarie per il corretto svolgimento della convenzione di stage.
- 4.26 Firmando la presente convenzione, la società di formazione dichiara di accettare di fornire informazioni sullo studente necessarie al corretto svolgimento della convenzione di stage all'istituto professionale.
- 4.27 Il Regolamento sulla privacy si trova sul sito Web dell'istituto professionale nella sezione: /Informazioni per gli studenti. In questa sezione, lo studente avrà accesso a ulteriori informazioni sul trattamento dei dati personali dello studente da parte dell'istituto professionale.
- G. Obblighi finanziari
- 4.28 Se necessario, lo studente che segue un corso di formazione professionale nell'Apprendistato professionalizzante o di mestiere autorizza la società di formazione a versare le spese del corso previste dalla legge così come eventuali altri costi didattici. Ciò viene stabilito per iscritto in un'Autorizzazione conto terzi. Ulteriori informazioni sono disponibili sul sito Web dell'istituto professionale nella sezione: /Informazioni per gli studenti.
- 4.29 Mediante la firma dell'Autorizzazione conto terzi, la società di formazione dichiara che verserà le spese del corso previste dalla legge così come eventuali altri costi didattici per conto dello studente. L'Autorizzazione conto terzi rimane in vigore per tutta la durata dello stage a meno che non venga revocata per iscritto dalla società di formazione.
- 4.30 Lo studente rimane in ogni momento responsabile del pagamento puntuale delle spese del corso.
- 4.31 Lo studente deve pagare le fatture dell'istituto di formazione entro 4 settimane dalla ricezione. Se una fattura non viene pagata puntualmente, i costi aggiuntivi conseguenti risulteranno a carico dello studente.

5. Mancato rispetto degli obblighi

- 5.1 Se una delle parti non si attiene in tutto o in parte agli obblighi derivanti dalla presente convenzione di stage, sarà passibile delle conseguenze giuridiche indicate nel presente articolo.
- 5.2 La convenzione di stage può essere annullata da una delle parti:
- a. se lo studente assume un comportamento tale da indurre la società di formazione o l'istituto professionale ad annullare la convenzione;
 - b. se una delle parti, in seguito a circostanze gravi, ritiene necessario cessare la presente convenzione a causa dell'impossibilità di un prolungamento.
 - c. in caso di grave inadempienza degli obblighi di legge o della convenzione di stage;
 - d. se lo studente non è in grado di svolgere adeguatamente le mansioni associate allo stage nonostante ulteriori spiegazioni e assistenza;
 - e. in caso di comune accordo tra l'istituto professionale, la società di formazione e lo studente.
- 5.3 Prima dell'annullamento della convenzione, le parti si impegnano a discutere tra di loro al fine di valutare se sia effettivamente possibile evitare l'annullamento. Se rimane tuttavia l'intenzione di annullare la convenzione, spetta all'istituto professionale comunicare per iscritto l'annullamento della convenzione allo studente e alla società di formazione.

6. Responsabilità

- 6.1 Durante lo svolgimento della convenzione di stage, la società di formazione funge da supervisore effettivo nei confronti dello studente. La società di formazione è responsabile nei riguardi dello studente per i danni che lo studente subisce durante lo stage o in relazione allo stesso, tranne nel caso in cui la società di formazione dimostri di aver ottemperato agli obblighi previsti dall'articolo 7:658, comma 1, del Codice civile olandese o se il danno subito è in misura preponderante causato da dolo o negligenza imputabile allo studente.
- 6.2 La società di formazione è responsabile per i danni che lo studente causa alla società di formazione (o alle sue proprietà) o a terzi (le proprietà sotto la tutela della società di formazione) durante lo stage o in relazione allo stesso, a meno che non siano causati da dolo o da negligenza imputabile allo studente.
- 6.3 La società di formazione dichiara di avere stipulato idonea assicurazione a copertura del rischio economico associato alla responsabilità (d'impresa) come inteso al comma 6.1 e al comma 6.2, anche nei riguardi degli studenti.
- 6.4 La società di formazione esonera da responsabilità l'istituto professionale per danni subiti dalla società stessa o da terzi a causa dello svolgimento della convenzione di stage da parte dello studente, a meno che tali danni non siano in misura preponderante causati da dolo o grave negligenza imputabile all'istituto professionale.

7. Controversie e reclami

- 7.1 Nell'eventualità di problemi o conflitti insorgenti nel corso dello stage, lo studente unitamente al formatore della società di formazione, ed eventualmente anche al supervisore didattico dell'istituto professionale, si opereranno a trovare una soluzione di comune accordo.
- 7.2 Nel caso che questo colloquio non sortisca i risultati auspicati, lo studente può sollevare un reclamo presso l'istituto professionale. La procedura relativa alla presentazione di un reclamo è disponibile nel Regolamento relativo ai reclami degli studenti Mbo sul sito Web dell'istituto professionale nella sezione: /Informazioni per gli studenti.
- 7.3 Nel caso che questo colloquio non sortisca i risultati auspicati, la società di formazione può sollevare un reclamo presso il Comitato direttivo dell'istituto professionale.
- 7.4 Ognuna delle parti può aprire un contenzioso relativo a questa convenzione di stage presso il giudice competente di Amsterdam.

8. Disposizioni finali

- 8.1 Nei riguardi di circostanze non previste dalla presente convenzione di stage, la decisione finale spetta all'istituto professionale e alla società di formazione previa consultazione con lo studente.
- 8.2 Lo studente e la società di formazione dichiarano di avere ricevuto tutti i documenti a cui si fa riferimento nella presente convenzione di stage e di averne preso conoscenza.
- 8.3 Alla convenzione di stage, alle presenti disposizioni generali e ai documenti citati trova esclusiva applicazione il diritto olandese.
